



APRENDE COREANO

PASO A PASO

Bienvenido al sexto capítulo de LA HISTORIA DE ANA Y JOSE, en este archivo podéis encontrar el guion completo en COREANO (En rojo) y en ESPAÑOL (En negro), del capítulo número 6, LA LIBRERIA.

A continuación, preguntas en coreano (En rojo) y en español (En negro) sobre el capítulo. Al final podrás encontrar todas las respuestas en coreano.

PREGUNTAS (*Intenta responder en coreano- Ver respuestas al final*)

¿Qué día Ana y José van a la librería? **아나와 호세가 무슨 요일에 서점에 가요?**

.....

¿Cuántos libros compra José? **호세는 책 몇 권을 사요?**

.....

¿Cuánto paga José por sus libros? **호세가 책 값으로 얼마를 내요?**

.....

¿Qué libros compra Ana? **아나는 무슨 책을 사요?**

.....

¿Dónde van Ana y José después de la librería? **아나와 호세가 서점 다음에 어디에 가요?**

.....

< ¿Verdadero o Falso? >

호세가 찾는 모든 책이 서점에 있어요. ()

호세는 가브리엘 가르시아 마르케스의 책을 찾고 있어요. ()

“콜레라 시대의 사랑”은 아가사 크리스티의 책이에요. ()

호세가 “썩은 잎”과 “콜레라 시대의 사랑”을 사요. ()

아나는 “다섯 마리 아기 돼지”를 사지 않아요. ()

아나가 서점 근처에 있는 커피숍을 알아요. ()

호세는 커피를 싫어해요. ()

La historia de Ana y José

(Capítulo 5)

LA LIBRERIA.

Día: martes (요일: 화요일)

Lugar: Librería (장소: 서점)

Ana y José están en la librería. 아나와 호세는 서점에 있어요.

José compra primero. 호세가 먼저 사요.

Vendedora: Hola.

점원: 안녕하세요.

José: Hola, me gustaría comprar unos libros.

호세: 안녕하세요. 책을 좀 사고 싶은데요.

Vendedora: ¿Qué libro busca?

점원: 무슨 책을 찾으세요?

José: Me gustaría comprar “La hojarasca” y “El Coronel no tiene quien le escriba” de Gabriel García Márquez.

호세: 저는 가브리엘 가르시아 마르케스의 “씩은 앞” 이랑 “아무도 대령에게 편지하지 않다” 를 사고 싶은데요.

Vendedora: No tenemos “El Coronel no tiene quien le escriba”

점원: “아무도 대령에게 편지하지 않다” 는 없습니다.

José: ¿Tiene “El amor en tiempos de cólera”?

호세: “콜레라 시대의 사랑” 은 있나요?

Vendedora: Si, lo tenemos.

점원: 네, 있습니다.

José: Compraré esos dos libros.

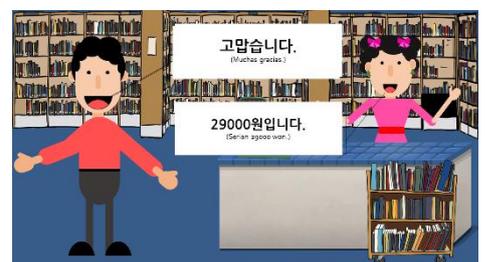
호세: 그 두 권을 살게요.

Vendedora: Serian 29000 won.

점원: 29000 원입니다.

José: Muchas gracias.

호세: 고맙습니다.



Ana compra. 아나가 사요.

Vendedora: Hola.

점원: 안녕하세요.

Ana: Hola, me gustaría comprar unos libros a mí también.

아나: 안녕하세요. 저도 책을 좀 사고 싶은데요.

Vendedora: ¿Qué libro busca?

점원: 무슨 책을 찾으세요?

Ana: Estoy buscando “Muerto en el Nilo” y “Asesinato en el Oriente Express”.

아나: “나일강의 죽음”이랑 “오리엔트 특급 살인”을 찾고 있어요.

Vendedora: También tenemos “Cinco cerditos”

점원: “다섯 마리 아기 돼지”도 있습니다.

Ana: Bueno, compraré esos tres.

아나: 네, 그 세 권을 살게요.

Vendedora: En total seria 35000 won.

점원: 총 35000 원입니다.

Ana: Muchas gracias.

아나: 감사합니다.



Ana y José salen de la librería. 아나와 호세는 서점에서 나와요.

José: ¿Le gustaría tomar un café?

호세: 커피 마시고 싶어요?

Ana: Sí, yo conozco una cafetería cerca de aquí que vende muy buen café.

아나: 네, 이 근처에 아주 맛있는 커피를 파는 커피숍을 알아요.

José: Vamos rápido, tenía ganas de tomar un buen café.

호세: 얼른 가요, 맛있는 커피를 마시고 싶었어요.



Ana y José caminan hasta la cafetería. 아나와 호세가 커피숍까지 걸어가요.

Respuestas

En español **(En negro)** y en coreano **(En rojo)**

¿Qué día Ana y José van a la librería? **아나와 호세가 무슨 요일에 서점에 가요?**

Ana y José van a la librería el martes. **아나와 호세는 화요일에 서점에 가요.**

¿Cuántos libros compra José? **호세는 책 몇 권을 사요?**

José compra dos libros. **호세는 책 두 권을 사요.**

¿Cuánto paga José por sus libros? **호세가 책 값으로 얼마를 내요?**

José paga 29000 won. **호세는 29000 원을 내요.**

¿Qué libros compra Ana? **아나는 무슨 책을 사요?**

Ana compra tres libros. **아나는 책 세 권을 사요.**

¿Dónde van Ana y José después de la librería? **아나와 호세가 서점 다음에 어디에 가요?**

Ana y José van a la cafetería. **아나와 호세는 커피숍에 가요.**

< ¿Verdadero o Falso? >

호세가 찾는 모든 책이 서점에 있어요. Todos los libros que José busca están en la librería. (X)

호세는 가브리엘 가르시아 마르케스의 책을 찾고 있어요. José está buscando los libros de Gabriel García Márquez. (O)

“콜레라 시대의 사랑”은 아가사 크리스티의 책이에요. “El amor en tiempos de cólera” es el libro de Agatha Christie. (X)

호세가 “씩은 잎”과 “콜레라 시대의 사랑”을 사요. José compra “La hojarasca” y “El amor en tiempos de cólera” (O)

아나는 “다섯 마리 아기 돼지”를 사지 않아요. Ana no compra “Cinco Cerditos” (X).

아나가 서점 근처에 있는 커피숍을 알아요. Ana conoce una cafetería que está cerca de la librería. (O)

호세는 커피를 싫어해요. A José no le gusta el café. (X)

<Expresión> ㄴ데/은데/는데

Esta expresión tiene diferentes significados dependiendo del uso. En este contexto, esta usada para darle al oyente la razón o la situación contextual. Es una de las desinencias conectoras y normalmente se requiere la segunda cláusula. Pero, como en esta conversación, cuando la situación misma implica muy claramente lo que va a venir en la segunda cláusula, se puede omitirla.

<Expresión> 나요?

La desinencia final que se usa para hacer pregunta al oyente sobre el comentario o la situación anterior.

<Expresión> 권

- 1) Es la unidad de conteo de libros, cuadernos, revistas, etc. En este uso se usa con los números nativos coreanos.
- 2) Es el sustantivo dependiente que indica el orden de tomos que componen una colección de libros. En este uso se usa con los números derivados de caracteres chinos.

책 세 권 es "tres unidades del libro" mientras **책 삼 권** es "el tercer volumen" de la colección de libros.

<Expresión> 을게요/ㄹ게요

- 1) Es la expresión que se usa para expresar una decisión, la intención instantánea o la voluntad al oyente.
- 2) También se usa para prometer algo al oyente una acción que realizará el hablante.

Normalmente se usa en la lengua coloquial con la gente que tiene relación cerca.

La diferencia de otras expresiones que se usa para expresar la voluntad del hablante:

- Siempre se requiere el oyente.
- Se usa solamente con los verbos.
- El sujeto debe ser las primeras personas.
- No se usa en la oración interrogativa